



HURAKAN

LAVA STONE GRILL HURAKAN HKN-140, HKN-140D



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	9
ENGLISH	EN	15
ESPAÑOL	ES	21
FRANÇAIS	FR	27
ITALIANO	IT	33
LATYŠŠKI	LV	39
LIETUVIŠKAS	LT	45
POLSKI	PL	51
РУССКИЙ	RU	57



1. Technische Daten

Modell	HKN-140	HKN-140D
Leistung, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Spannung, V	220-240	220-240
Abmessungen, mm	300x650x260	580x650x260
Gewicht, kg	9,8	15
Temperaturbereich, °C	50~300	50~300

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Aussehen und Konstruktion des Gerätes zur Verbesserung der Leistungsmerkmale zu ändern, ohne dass die technischen Daten geändert werden.

2. Gewährleistungsangaben

Die Garantiezeit ist beim Verkäufer nachzufragen, beträgt jedoch mindestens 6 Monate ab Verkaufsdatum gemäß Lieferschein, vorbehaltlich der Einhaltung durch den Verbraucher von Betriebs-, Pflege- und Wartungsvorschriften aus dieser Anleitung. Die Garantiebedingungen werden durch den Kaufvertrag zwischen Verkäufer und Käufer sowie durch die geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, festgelegt.

Bei allfälligen Fabrikationsfehlern kontaktieren Sie bitte das Unternehmen welches das Gerät verkauft hat.

Die Garantie gilt nicht für:

- regelmäßige Wartung, Einrichtung und Einstellung;
- Reparatur oder Austausch von verschlissenen Teilen;
- alle Änderungen zur Verbesserung und Erweiterung des normalen Anwendungsbereiches des Gerätes gemäß dieser Anleitung;
- Störungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, zweckentfremdete Verwendung des Gerätes oder Verwendung in Abweichung von der Betriebsanleitung verursacht wurden, • Störungen, die mit der nicht rechtzeitigen Reinigung des Gerätes, unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals oder dem falschen Prozessablauf verbunden sind;
- Störungen aufgrund mechanischer Schäden bei unsachgemäßem Transport, dem Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt oder die Mechanismen, Flüssigkeit, Rauch oder Dampf, aufgrund eines Unfalls, einer Naturkatastrophe, der Einwirkung von Tieren, Nagetieren, Insekten, aufgrund der Spannungs- und Frequenzschwankungen im Stromnetz, unsachgemäßem Anschluss von Geräten zum elektrischen Schutz des Gerätes.
- Störungen, die durch Eingriffe oder Reparaturen durch Personen verursacht wurden, die keine ausreichende Qualifikation dafür haben;
- Störungen, die durch die Verwendung von Nicht-Standard- oder minderwertigen Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen verursacht wurden;

- Störungen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts bei Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, Belüftung und Vibrationen, die für dieses Produkt nicht empfohlen werden;

3. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Montage - und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal mit Sondergenehmigung gemäß Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, durchgeführt werden.

- Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht, und überprüfen, dass die Schutzgeräte installiert sind und ihre Leistung und technische Daten den Nennwerten entsprechen.
- Die Schutzvorrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe zum Gerät oder bei der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Steckdosen müssen die Sicherheitsanforderungen erfüllen und eine zuverlässige Erdung haben.
- Während der Nutzung des Grills können Gerüche und Funken entstehen. Das muss bei der Wahl des Aufstellungsortes des Grills berücksichtigt werden.
- Vor der Verwendung des Grills müssen große Lavasteine in kleinere Bruchstücke zerkleinert werden. Der empfohlene Durchmesser für die verwendeten Steine beträgt 2-3 cm.
- Das Gerät sollte auf einer feuerfesten Fläche aufgestellt werden.
- Die Verdrahtung muss der Nennleistung des Gerätes entsprechen. Die Zuwiderhandlung kann zu einem Brand führen.
- Beim Transport des Gerätes können sich die Befestigungen der Teile, der elektrischen Verbindungen und der beweglichen Mechanismen lösen, deswegen sind diese vor der ersten Inbetriebnahme zu überprüfen.
- Es ist nicht zulässig, dass das Kabel zwischen Gegenständen und Möbelstücken die durch Druck das Leistungskabel beschädigen können zu liegen kommt. Knicken und Verheddern des Kabels ist nicht zugelassen.
- Verwenden Sie keine Haushaltsverlängerungen, um das Gerät anzuschließen.
- Eine falsche Verbindung oder eine Fehlfunktion des Steckers oder der Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät soll auf einer stabilen, rutschfesten horizontalen Basis, in einem Abstand von mindestens 100 mm zu den Wänden, Rampen, Stufen, anderen Einrichtungen aufgestellt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie anderen Wärmegegeräten untergebracht werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Beim Inbetriebnahme Thermostat auf den maximalen Wert einstellen, Gerät einschalten und 40 Minuten abwarten. Dieser Vorgang entfernt jegliche Fremdgerüche, die durch die für Transport und Lagerung aufgetragenen Schutzmitteln zum Schutz vor äußeren

Umwelteinflüssen entstehen können. Während dieses Vorgangs können Rauch und Geruch auf der Grillplatte auftreten.

- Personal ohne Kenntnisnahme der Anleitung und ohne Unterweisung in die Sicherheitsvorschriften, darf keinen Zugang zum laufenden Gerät haben, da dies zu Verletzungen oder Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

4. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.

- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Berühren Sie die erhitzte Oberfläche nicht mit bloßen Händen oder Handgelenken! Dies führt zu Brandverletzungen! Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät das entsprechende Küchenzubehör
- Zangen, Gabeln, Schaufeln usw.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Niemals Holzkohle oder Kraftstoff verwenden.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Es ist verboten, die Oberflächen des Gerätes vor Abkühlung zu waschen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.

- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

5. Arbeitsablauf

- Dieser Grill ist für die Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt. Die Temperatur des Gerätes ist von 50 bis 300 °C einstellbar. Es wird eine maximale Betriebstemperatur von 200~250°C empfohlen. Die regelmäßige Überschreitung der Betriebstemperatur führt zu einem raschen Ausfall der Heizelemente. Die maximale Temperatur kann verwendet werden, um die Steine vor der Arbeit zu erwärmen und um diese zu reinigen (siehe «Wartung und Pflege»).
- Entsteht beim Betrieb eine Flamme, ist die Temperatur zu mindern.

Schritt 1.

Gerät einschalten (Netzstecker in die Steckdose stecken). Die Netzleuchte leuchtet auf.

Schritt 2.

Thermostatdrehknopf auf die gewünschte Temperaturposition drehen.

Dabei sollte die Leuchtanzeige aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind. Während des Betriebs sollte die Temperatur nicht auf das Maximum eingestellt werden, da nach Abschluss der Erhitzung die Spannungsversorgung des Heizelementes zwar wegfällt, dieses aber einige Zeit Nachwärme abgibt und die Oberfläche weiter erhitzt, bis seine Temperatur sinkt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat im automatischen Modus die Stromzufuhr aus und wieder ein, wodurch die Temperatur gesteuert wird. Die Leuchteanzeige wird an- und ausgehen.

Schritt 3.

Nach dem ersten Erhitzen und Ausschalten der Meldeleuchte 30-40 Minuten für eine gleichmäßige Erhitzung der Lavasteine abwarten.

Schritt 4.

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, stellen Sie den Thermostat auf den Minimalwert ein und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

6. Wartung und Pflege

- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
 - Reinigung nach jeder Verwendung des Gerätes durchführen.
 - Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche des Gehäuses einen feuchten, weichen Schwamm oder ein Tuch. Nach der Reinigung Oberfläche und Gehäuse trocken wischen.
 - Fett aus der Wanne regelmäßig entfernen, um eine übermäßige Rauchentwicklung und die Entstehung von Funken zu verhindern.
 - Benutzen Sie zum Reinigen des Gerätes keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme und Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
 - Zur Reinigung der Lavasteine Grill bei einer maximalen Temperatur für 30 Minuten einschalten: die Lavasteine werden regelmäßig gereinigt. Diese können auch für 15 Minuten einer offenen Flamme (Kamin, Ofen...) ausgesetzt oder in einem Netz in der Waschmaschine gewaschen werden. Nach der Reinigung sind die Steine sorgfältig abzuwischen. Wenn die Lavasteine ganz schmutzig sind, kaufen Sie einen neuen Satz.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzen, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

7. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig getrennter Stromversorgung durch Drehen des Einführungsschalters in die Position "Aus" und Trennen des Steckers von der Steckdose durch Beauftragung von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung vorhandene Liste an Wartungsarbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- Unterweisung und Prüfung der Kenntnisse hinsichtlich der Betriebsvorschriften beim das Gerät bedienenden Personal.
- Befragung des Personals das das Gerät bedient über Fehlfunktionen des Gerätes.
- Sichtprüfung zum Zustand des Gerätes durchführen.
- Auf fehlende Isolierung der Leitungen prüfen.

- Unversehrtheit der Erdleitung und des Erdungskreises des Gerätes überprüfen (von der Erdungszange bis zu den offenen metallischen Teilen - Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Sperrmikroschalter, Wärme-/Stromschutz und andere Not-Aus-Teile, Heizelemente, Meldegeräte, Verkleidungen, Befestigungsteile, bewegliche Teile des Gerätes (falls vorhanden) nachziehen.

Das Gerät muss von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.

Änderungen an der Konstruktion sind verboten.

Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, muss es durch Umlegen des Einführungsschalters in die Stellung «Aus» oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose stromlos geschaltet, die Wasserzufuhr (falls vorhanden) gesperrt und der Kundendienst kontaktiert werden.

Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.

8. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Verkehrsmittel entsprechend den auf der Verpackung angebrachten Warnhinweisen, sowie mit den für eine bestimmte Art von Verkehrsmittel geltenden Vorschriften transportiert werden.
- Beim Verladen und Transport darf das Gerät nicht gekantet oder Stößen ausgesetzt werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung «TOP» in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Der Transport des Gerätes mit Schienen- und Kraftverkehr muss in gedeckten Fahrzeugen erfolgen.
- Das Gerät muss nach dem Transport funktionsfähig sein und darf keine Beschädigungen aufweisen.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung und in Lagerräumen gelagert werden, die Schutz vor Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Gerät nicht umgedreht aufbewahren.

Nach dem Stilllegen des Gerätes nach Ablauf der vorgeschriebenen Lebensdauer hat der Betreiber das Gerät der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Die Entsorgung des Gerätes erfolgt nach den allgemein gültigen Regeln der stofflichen Verwertung in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. Tehnilised andmed

Mudel	HKN-140	HKN-140D
Võimsus, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Pinge, V	220-240	220-240
Välismõõtmed, mm	300x650x260	580x650x260
Kaal, kg	9,8	15
Temperatuurivahemik, °C	50~300	50~300

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme välimust ja kujundust selle toimivuse parandamiseks tehnilisi omadusi muutmata.

2. Garantiiteave

Garantiaeg tuleb täpsustada müüja juures, kuid mitte alla 6 kuu alates selle müümise kuupäevast saatelehe põhjal ning tingimusel, et tarbija järgib käesolevas juhendis sätestatud kasutamise, hooldamise ja tehnohoold eeskirju. Garantiitingimused kehtestatakse müüja ja ostja vahelise ostu-müügilepinguga ning selle seadme kasutusriigis kehtivate eeskirjadega. Leides seadmel tootmisvigu tuleb pöörduda seadme müünud ettevõtte poole.

Garantii ei hõlma alljärgnevat

- korrapärane hooldus, seadistamine ja häälestamine;
- osade parandamine või väljavahetamine nende kulumise tõttu;
- muudatused, mille eesmärgiks on kaasajastada ja laiendada seadme käesolevas juhendis näidatud tavapärast kasutusala;
- rikked, mis on põhjustatud seadme valest, valel eesmärgil või kasutusjuhendile mittevastavast kasutamisest;
- rikked, mis on seotud seadme mitteõigeaegse puhastamise, hooldustöötajate ebapiisava väljaõppe või vale tehnoloogilise protsessiga;
- rikked, mis on seotud mehaaniliste kahjustustega vale veo tõttu, võõrkehade, vedeliku, suitsu või auru sattumise tõttu tootesse või mehhanismidesse, õnnetuste, loodusõnnetuste tõttu, kokkupuutumisest loomade, näriliste ja putukatega, elektrivõrgu pinge ja sageduse kõikumise tõttu, elektrikaitseseadmete vale ühendamise tõttu.
- piisavate oskusteta isikute sekkumine või parandamine;
- rikked, mis on tingitud mittestandardsete või ebakvaliteetsete kulumaterjalide ja varuosade kasutamisest;
- rikked, mis on seotud toote kasutamisega selle toote jaoks mittesoovitavas temperatuuri-, niiskuse-, õhutus- ja värinaalas.

3. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnussuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Rõsteri töö ajal võivad tekkida lõhnad ja sädemed. Seda tuleb kindlasti arvestada enne asukoha valimist rõsterile.
- Enne rõsteri kasutamist tuleb suured laavakivid purustada väiksemateks. Soovitav on kasutada kive läbimõõduga 2-3 cm.
- Seade tuleb asetada tulekindlale pinnale.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Esmakordsel käivitamisel seadke termostaat kõrgeimale väärtusele, lülitage seade sisse ja oodake 40 minutit. See menetlus eemaldab kõrvalised lõhnad, mis võivad tekkida konstruktsiooni kütteelementidele kantud segudest, mis kaitsevad seadet väliste keskkonnamõjude eest veol ja ladustamisel. Selle menetluse ajal võib küpsetuspinnalt eralduda suitsu ja lõhna.
- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

4. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle varustusega lubatakse töötada alles peale selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutustehnika alase juhendamise läbimist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, tehnohooldusel ja parandamisel tuleb käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimise kõrval rangelt järgida ka ohutustehnika-, tuleohutus- ja tervishoiunõudeid vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge puutuge kuumade pinda paljaste käte ja randmetega! See toob kaasa põletused! Seadmega töötamisel kasutage sobivaid kaitsevahendeid - näpitsaid, kahvleid, labidaid jne.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.
- Ärge kunagi kasutage puusütt või kütust.
- Seadme ladustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur jääma alla 45 °C ja õhuniiskuse alla 85%.
- Kui seadet ei kasutata või kui seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lahutage seade õnnetuste vältimiseks toiteallikast.
- Seadme pesemine lahtise veega on rangelt keelatud. Nende eeskirjade mittejärgimine võib põhjustada kahjusid varustusele ja kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vett pistikupesale ja lülile.
- Keelatud on pesta seadme pindu, ootamata nende jahtumist.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist tõmmake esmalt pistik pistikupesast välja.
- Märgetes vigastatud toitejuhet vahetage see viivitamatult välja. Vastasel korral võite saada elektrilöögi või võib tekkida tulekahju.
- Ärge puutuge toitejuhet märgade kätega, vastasel juhul võite saada elektrilöögi.
- Tehnohooldus- või parandustööd võib teha alles pärast seadme lahutamist vooluvõrgust.
- Ärge puutuge lüliti ega pistikut märgade kätega.
- Ärge teisaldage seadet selle töö ajal.
- Elektritoiteallika lahtiühendamisel ärge tõmmake juhtmeid, vaid hoidke alati pistikut.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, piiratud füüsiliste, vaimsete või mõistuslike võimetega ning kogemusteta ja vastavate teadmisteta isikutele. Erandid on lubatud juhul, kui kontrolli või juhenduse viib läbi nende ohutuse eest vastutav isik.

Kasutamine on keelatud, kui:

- seadme töö on vigane;
- seade on saanud kahjustada või maha kukkunud;
- seadme toitejuhe või pistik on saanud kahjustada.

5. Töökorrad

- See röster on ette nähtud toiduainete termiliseks töötlemiseks.
- Seadme temperatuuri saab seada vahemikus 50 kuni 300 °C. Soovitatav kõrgeim töötemperatuur on 200~250 °C. Töötemperatuuri järjekindel ületamine toob kaasa küttekehade kiire rikkimise. Kõrgeimat temperatuuri saab kasutada kivide soojendamiseks enne töö alustamist ja nende puhastamiseks (vt jaotist "Hooldamine ja korrashoid").

- Kui töö ajal tekib leek, vähendage temperatuuri.

Samm 1

Lülitage sisse elektritoide (ühendage pistik pesaga). Võrgu märgutuli süttib.

Samm 2

Pöörake termostaadi käepide asendisse, mis vastab soovitud temperatuuri väärtusele. Seejuures peab süttima märgutuli, mis näitab, et küttekehad on sisse lülitatud. Töö ajal pole soovitatav seada kõrgeimat temperatuuri, kuna kuumutamise lõppedes katkeb küttekehal pinge, kuid küttekeha soojendab pinda soojusinertsist veel mõnda aega enne, kui selle temperatuur langeb. Kui etteantud temperatuur on saavutatud, lülitab termostaat elektritoite iseeneslikult välja ja ühendab uuesti, seeläbi temperatuuri seades. Seejuures märgutuli süttib ja kustub.

Samm 3

Pärast esmast kuumutamist ja signaallambi kustumist oodake 30–40 minutit, kuni laavakivid jõuavad ühtlaselt soojeneda.

Samm 4

Kui olete töö lõpetanud, seadke termostaat vähimale väärtusele ja lahutage seade toiteallikast.

6. Hooldamine ja korrashoid

- Enne hooldustööde tegemist peate toite välja lülitama ja laskma seadmel toatemperatuurini jahtuda.
- Puhastage iga kord pärast seadme kasutamist.
- Pinna puhastamiseks kasutage pehmet niisket käsna või lappi. Pärast puhastamist pühkige pind ja kere kuivaks.
- Eemaldage pannilt korrapäraselt rasva, et vältida liigse suitsu ja sädemete tekkimist.
- Seadme puhastamiseks pole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnu ja -harju, torkivaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Laavakivide puhastamiseks lülitage röster 30 minutiks sisse kõrgeimal temperatuuril - laavakivid puhastuvad ühtlaselt. Samuti võite need panna 15 minutiks lahtisse tulle (nt kaminasse või ahju) või panna nad võrkkotti ja pesta nõudepesumasinas. Pärast puhastamist tuleb kivid hoolikalt kuivatada. Kui laavakivid on täiesti määrdunud, hankige uus komplekt.
- Kui seadet pikka aega ei kasutata (nädalavahetus, pühad jne), tuleb elektritoide välja lülitada ja puhastada seade põhjalikult.

7. Tehnohooldus ja parandus

Tähelepanu! Hooldus- ja parandustööd tuleb teha täielikult lahutatud elektritoitega, lükates pealüliti asendisse "väljas" ja tõmmates pistiku pistikupesast välja ning väljaõppinud tehnilisi töötajaid kaasates.

Seadme tehnohooldus peab toimuma selle riigi eeskirjadele vastavalt, kus antud seadet kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovituslik.

Tehnohooldusel võtke ette alltoodud tööd.

- Juhenduse läbiviimine ja seadet kasutavate töötajate kasutusala teadmiste kontroll.
- Seadme ebahariliku töö tuvastamiseks küsitlege seadet kasutavaid töötajaid.
- Kontrollige seadme seisukorda vaatluse teel.
- Kontrollige, et poleks katteta juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (takistus maandusklemmist ligipääsetavate metallosadeni ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage voolu juhtivad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, lukustavad mikrolülitid, termo- / volukaitse ja muud hädaseiskamise osad, küttekehad, märgutuled, vooderdised, kinnitusosad, seadme liikuvad osad (kui neid on).

Seadet võivad parandada väljaõppinud tehnilised töötajad.

Seadme kujunduse muutmine on keelatud.

Seadme ebahariliku töö korral tuleb see pinge alt vabastada, lülitades pealüliti asendisse "välja" või eemaldades pistiku pistikupesast, tõkestada vee juurdepääs (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase seadmega töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või töötamisest vigase seadmega.

8. Vedu ja ladustamine Ringlussevõtt

- Seda seadet tohib vedada mis tahes veoliigiga vastavalt pakendi hoiatussiltidele ja kindlale veoliigile kehtivale eeskirjadele.
- Laadimise ja veo ajal ei tohi seadet kantida ega põrutada. Veopakend tuleb teisaldada kaldpinna peale mitte üle 15% nurga all ja sildi "ÜLES" nõudeid järgides.
- Seadme vedu raud- ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukeis.
- Pärast vedamist peab seade olema töökorras ja kahjustamata.
- Seadet tuleb hoida veopakendis ja laohooneis, mis tagavad kaitse sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.

- Ärge laske seadmel rappuda.
- Ärge hoidke seadet tagurpidiasendis.

Kui peale seadme ettenähtud kasutusea lõppu seadet enam ei kasutata, peab seadet kasutanud ettevõtte selle üle andma ringlussevõtu eest vastutavale isikule.

Taaskasutage seadet vastavalt teisese tooraine ümbertöötlemise üldreeglitele selle riigi eeskirjadele vastavalt, kus seadet taaskasutatakse.

1. Technical specifications

Model	HKN-140	HKN-140D
Power, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Voltage, V	220-240	220-240
Dimensions, mm	300x650x260	580x650x260
Weight, kg	9,8	15
Temperature range, °C	50~300	50~300

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. Warranty information

The warranty period should be confirmed with the Seller but should be at least 6 months from the date of its sale as per the delivery note provided that the consumer has followed the rules of operation, care, and maintenance set out for in this manual. The terms of the warranty are established by the Sales Contract between the Seller and the Buyer, as well as by the applicable regulations of the country where the machine is used.

If any manufacturing defects are found in the machine, contact the dealer that sold the machine.

The warranty does not apply to:

- periodic maintenance, adjustment and configuration;
- parts repaired or replaced due to wear and tear;
- any changes made to improve or extend the normal scope of use of the machine specified in this manual;
- malfunctions caused by improper operation, improper use of the machine, or failure to follow the operating instructions,
- malfunctions associated with untimely cleaning of the machine, inadequate qualification of service personnel or improper technological process;
- malfunctions associated with mechanical damage during improper transportation, foreign objects, liquid, smoke or steam in the product or its mechanisms, accident, natural disaster, exposure to animals, rodents, insects, voltage and frequency fluctuations in the electrical network, incorrect connection of the machine electrical protection devices.
- malfunctions due to the intervention or repair by unqualified individuals;
- malfunctions caused by the use of substandard or low-quality consumables and spare parts;
- malfunctions associated with operating the product in areas of temperature, humidity, ventilation, and vibration not recommended for this product;

3. Installation and setting-up procedures

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- For your safety, the machine should be earthed.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- Smell and sparks can occur while the grill is operating. Keep it in mind when selecting the place to install the grill.
- Before using the grill, large lava stones should be crushed into a smaller fraction. The recommended stone diameter for use is 2-3 cm.
- The machine should be installed on a fireproof surface.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.

When starting, up for the first time set the thermostat to the maximum, turn on the machine and wait for 40 minutes. This procedure will remove any unwanted odors that may be caused by the presence of compounds of the heating elements coating that protect the equipment from the external environment during transportation and storage. During this procedure, smoke and smell may appear on the cooking surface.

- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

4. Safety

Attention! Only the individuals familiar with this manual and briefed on safety may be allowed to use this equipment.

- During installation, setup, operation, maintenance, and repair, along with observing the safety requirements set out in this manual, occupational safety, fire safety, and health standards should be strictly observed in accordance with the regulations of the country where this machine is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not touch the heated surface with your bare hands or wrists! This may lead to burns! When operating the equipment, use the appropriate kitchen utensils - pincers, forks, spatulas, etc.
- Do not store flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- Never use charcoal or fossil fuel.
- Store the machine in a place with an ambient temperature below 45 °C and a humidity of 85% at most.
- If the machine is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect it from the power supply to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the device with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Do not allow water to come in contact with the socket and switch.
- Do not wash the surfaces of the machine without waiting for them to cool down.
- Before washing, repairing or moving the machine, first unplug it from the wall socket.
- If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may cause electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands to avoid the risk of electric shock.
- Carry out maintenance or repair only after the machine has been disconnected from the power supply.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine while it is operating.
- Never pull the power cable when disconnecting the power, always pull out the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with physical, mental or intellectual disabilities, as well as individuals without experience and relevant knowledge. An exception may be given to the individuals supervised or briefed by the person responsible for their safety.

The machine must not be operated:

- in case of malfunction of the machine;
- in case of damage or drop;
- in case of damage to the power cable or plug.

5. Operation procedure

- This grill is designed for thermal processing of food.
- The equipment temperature is adjustable between 50 and 300°C. The recommended maximum operating temperature is 200~250°C. Systematically exceeding the operating temperature will cause the heating elements to fail early. The maximum temperature can be used to warm up the stones before starting work and to clean them (see Maintenance and Care section).
- If a flame appears during operation, lower the temperature.

Step 1.

Turn on the power supply (plug it in). The mains LED will light up.

Step 2.

Set the thermostat knob to the desired temperature.

The LED should light up to indicate that the heating elements are on. During operation, it is not recommended to set the temperature to the maximum, since, although at the end of heating, the voltage supply to the heating element stops, the heating element continues to heat the surface by inertia for some time, until its temperature drops. When the set temperature is reached, the thermostat will automatically turn off and on the power supply to maintain the temperature. The LED will light up and go out.

Step 3.

Once the initial heating is done and the signal LED is off, allow 30-40 minutes for the lava stones to heat evenly.

Step 4.

When finished, set the thermostat to the minimum and disconnect the equipment from the power supply.

6. Maintenance and care

- Prior to any maintenance, power off the equipment and allow it to cool down to the room temperature.
- Clean the machine after each use.
- Use a damp dry, soft sponge or a cloth to clean the surface and the body. After cleaning, wipe dry the surface and the body.
- Remove fat from the tray regularly to prevent excessive smoke and sparks.
- Do not clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies, and solvents.
- To clean the lava stones, set the grill to the maximum temperature for 30 minutes: the lava stones will clean evenly. You may also put them in an open fire (fireplace, oven...), leave them

on for 15 minutes or put them in a mesh and wash them in the dishwasher. Carefully wipe lava stones after cleaning. When lava stones become too dirty, purchase a new set.

- If the equipment will not be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), the power supply must be disconnected and the equipment thoroughly cleaned.

7. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair work must be carried out with the power supply completely turned off, by turning the main switch to the "off" position and by disconnecting the plug from the socket by the qualified technical personnel.

Maintenance of the machine should be carried out in accordance with the regulations of the country where the machine is used. The work items listed in this manual are for reference only.

During maintenance, makes sure to:

- Do briefing and checking the knowledge of the rules of operation of the personnel operating the machine.
- Interview the personnel operating the machine to identify the abnormal operation of the machine.
- Visually inspect the machine condition.
- Check for bared wires.
- Check the integrity of the earthing line and the earthing circuit of the machine (from the earthing terminal to accessible metal parts - resistance should not exceed 0.1 Ohm).
- Pull the current-carrying contact groups, sensors, relays/contactors, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal accessories, linings, fasteners, moving assemblies of the machine (if any).

The machine should be repaired by skilled technical personnel.

No design modifications should be made to the machine.

In the event of abnormal operation of the machine, power off the machine by turning the main switch to the OFF position or by unplugging the plug from the socket, shut off the water supply (if any), and contact the service department.

It is strictly forbidden to operate a machine that is known to be faulty.

The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective machine.

8. Transportation and storage Disposal

- This machine can be transported by any mode of transport in accordance with the warning labels affixed to the container, as well as with the rules applicable to a particular mode of transport.
- Do not tilt or bump the machine when loading or transporting it. Move the transport container on an inclined surface, observing the TOP symbol at an angle of no more than 15%.
- The machine must be transported by rail and road in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and not damaged.
- The machine should be stored in its shipping package in warehouse premises protecting against atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Do not shake the machine.
- Do not store the machine upside down.

When the machine is no longer in use, after the specified service life has expired, the operating organization should hand it over to the party responsible for its disposal.

Dispose of the machine according to the General Recycling Rules pursuant to the regulations of the country where the machine is to be disposed of.

1. Especificaciones técnicas

Modelo	HKN-140	HKN-140D
Potencia, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Voltaje, V	220-240	220-240
Dimensiones, mm	300x650x260	580x650x260
Peso, kg	9,8	15
Rango de temperatura, °C	50~300	50~300

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el aspecto exterior y el diseño del equipo para mejorar su rendimiento, dejando sin cambios las especificaciones técnicas.

2. Información sobre la garantía

El período de garantía debe consultarse con el Vendedor, pero no será menor de 6 meses a partir de la fecha de su venta según la declaración de mercancías, siempre que el consumidor cumpla con las reglas de operación, cuidado y mantenimiento previstas en este manual. Los términos y condiciones de la garantía se establecen en el Contrato de compraventa entre el Vendedor y el Comprador, así como en la legislación vigente del país donde se utiliza el equipo. Si se detectan defectos de fabricación, póngase en contacto con la empresa, que le vendió el equipo.

La garantía no cubre:

- mantenimiento periódico, configuración y ajuste;
- reparación o reemplazo de piezas debido a su desgaste;
- cualquier cambio con el fin de mejorar y ampliar el ámbito convencional de aplicaciones del equipo, indicado en este manual;
- en caso de averías causadas por un funcionamiento incorrecto, el uso inadecuado de la máquina o por no cumplir con las instrucciones de uso,
- en caso de averías relacionadas con la limpieza tardía del aparato, falta de calificación del personal de servicio o en caso de un proceso tecnológico incorrecto;
- averías asociadas con daños mecánicos debido a un transporte inadecuado, entrada de objetos extraños en el equipo o en los mecanismos, líquido, humo o vapor, accidente, desastre natural, impacto con animales, roedores, insectos, fluctuaciones de voltaje y frecuencia en la red eléctrica, conexión incorrecta de los dispositivos de protección eléctrica del aparato.
- averías causadas por la intervención o reparación hecha por personas que no poseen la calificación requerida;
- averías causadas por el uso de consumibles y piezas de repuesto que no sean estándar o que sean de baja calidad;

- averías relacionadas con la operación del equipo en áreas con temperatura, humedad, ventilación y vibración no recomendados para este producto;

3. Procedimiento de instalación y preparación para el trabajo

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben llevarse a cabo por personal calificado y con autorización especial de conformidad con las regulaciones del país donde se utiliza este equipo.

- Para su seguridad, el equipo debe estar conectado a tierra.
- Asegúrese de que el voltaje de la red esté en correspondencia con el voltaje de funcionamiento del equipo, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y que coincidan con su clasificación de potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse cerca del equipo o en el tablero de distribución si hay acceso directo al mismo. El tomacorriente debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- Pueden surgir olores y chispas durante el funcionamiento de la parrilla. Esto debe tomarse en cuenta antes de seleccionar la ubicación de instalación de la parrilla.
- Antes de utilizar la parrilla, las piedras de lava grandes deben molerse a una fracción más pequeña. El diámetro recomendado de la piedra para ser usada es de 2-3 cm.
- El equipo debe instalarse sobre una superficie refractante.
- El cableado debe coincidir con la potencia nominal del equipo. En caso de disconformidad esto puede provocar un incendio.
- Durante el transporte del equipo puede producirse un aflojamiento de la fijación de las piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles, por lo que antes de la primera puesta en marcha es necesario verificarlos.
- Evite que el cable se encuentre entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. Evite que el cable se doble o se enrede.
- No utilice extensiones de cables domésticos para conectar el equipo.
- Una conexión incorrecta o un enchufe o toma de corriente defectuosos pueden causar ignición.
- El equipo se monta sobre una base horizontal estable y antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de las paredes, rampas, escalones, otros equipos. No se permite la instalación del equipo cerca de lavabos y lavamanos, así como otro equipo térmico.
- Antes de usar el equipo por primera vez, retire todos los materiales de embalaje de la superficie del producto así como folletos, bolsas de plástico, etc.
- En el primer arranque, ajuste el termostato en el valor máximo, encienda el equipo y espere 40 minutos. Este procedimiento de calentamiento eliminará cualquier olor extraño que pueda existir debido a la aplicación, a los elementos de calentamiento, de compuestos que protegen al equipo contra las influencias ambientales externas, durante el transporte y almacenamiento. Durante este procedimiento es posible la aparición de humo y olor en la superficie de cocción.

- No permita que el personal que no esté familiarizado con estas instrucciones y no esté capacitado respecto a las medidas de seguridad, se acerque al equipo en funcionamiento, ya que esto puede causar lesiones y muerte.
- Tome medidas para proteger el equipo de la lluvia y la humedad.

4. Medidas de seguridad

¡Atención! El acceso al trabajo en este equipo solo es posible después de leer el presente Manual de instrucciones y estar capacitado en cuanto a las normas de seguridad.

- Durante el montaje, preparación, funcionamiento, mantenimiento y reparación, junto con el cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de instrucciones, se deben cumplir estrictamente las normas de seguridad, seguridad contra incendios y normas sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera este equipo.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
- ¡No toque la superficie calentada con las manos y las muñecas desnudas! ¡Esto podría ocasionar quemaduras! Cuando trabaje con el equipo, use los medios adecuados: pinzas, tenedores, raspadores, etc.
- No guarde objetos inflamables cerca del equipo.
- Nunca use carbón de madera o combustible.
- Al almacenar el equipo, la temperatura ambiente debe ser inferior a 45°C, la humedad no debe exceder el 85%.
- Si el equipo no se utiliza o se utiliza en condiciones climáticas adversas, desconecte el equipo de la fuente de alimentación para evitar situaciones de emergencia.
- Está estrictamente prohibido lavar el equipo con agua de una fuente abierta. El incumplimiento de esta precaución puede causar daños al equipo y lesiones humanas, posiblemente fatales. No permita que el agua entre en el tomacorriente e interruptor.
- No lave las superficies del equipo sin esperar a que se enfríen.
- Antes de lavar, reparar o mover el equipo, desenchufe primero el enchufe del tomacorriente.
- Si observa daños en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. En caso contrario, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario podría ser golpeado por una descarga eléctrica.
- El mantenimiento o los trabajos de reparación solo se pueden realizar después de desconectar la unidad de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor ni el enchufe con las manos mojadas.
- No mueva el equipo durante el funcionamiento.
- Al desconectar el equipo de la red eléctrica, no tire del cable, siempre tire del enchufe.
- El equipo no está diseñado para ser utilizado por niños, personas con discapacidades físicas o mentales, así como por personas sin experiencia y los conocimientos pertinentes. Excepción

permitida en caso de supervisión o instrucción, realizado por la persona responsable de su seguridad.

La operación está prohibida:

- si el aparato no funciona correctamente;
- si está dañado o se haya caído;
- si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

5. Procedimiento de trabajo

- Esta parrilla está diseñada para el tratamiento térmico de los alimentos.
- La temperatura del equipo se regula de 50 a 300 °C. El máximo recomendado de temperatura de trabajo es 200 ~ 250°C. El exceso sistemático de la temperatura de funcionamiento hará que los elementos de calefacción fallen rápidamente. La temperatura máxima se puede utilizar para calentar las piedras antes de comenzar y para su limpieza (consulte la sección "Mantenimiento y cuidado").
- Si aparece una llama durante el funcionamiento, reduzca la temperatura.

Paso 1.

Encienda la fuente de alimentación (coloque el enchufe o el tomacorriente). La luz indicadora de red se encenderá.

Paso 2.

Gire la perilla del termostato a la posición correspondiente al valor de temperatura deseado. Debe encenderse el indicador, advirtiéndole de que la resistencia eléctrica está encendida. Durante el funcionamiento, no se recomienda ajustar la temperatura al máximo, ya que al final del calentamiento, el suministro de tensión a la resistencia eléctrica se detiene, pero la resistencia eléctrica continúa calentando la superficie por inercia durante un tiempo hasta que su temperatura descienda. Cuando se alcanza la temperatura establecida, el termostato apagará y encenderá automáticamente el suministro de energía, controlando así la temperatura. En este caso, la luz indicadora se encenderá y se apagará.

Paso 3.

Después del primer calentamiento y apagado de la luz de advertencia, espere 30-40 minutos para el calentamiento uniforme de las rocas de lava.

Paso 4.

Al completar la operación, gire el controlador de temperatura al valor mínimo y desconecte el equipo de la red eléctrica.

6. Mantenimiento y cuidado

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la alimentación y deje que el equipo se enfríe hasta la temperatura ambiente.
- Realice la limpieza cada vez que utilice el equipo.
- Utilice una esponja o un paño suave y húmedo para limpiar la superficie y la carcasa. Después de la limpieza frote la superficie y la carcasa para secarlas.
- Retire regularmente la grasa de la bandeja para evitar el exceso de humo y la aparición de chispas.
- No debe utilizar materiales abrasivos para limpiar el equipo, esponjas y cepillos metálicos, objetos punzantes y cortantes, limpiadores agresivos y que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis y solventes.
- Para limpiar la piedra de lava, encienda la parrilla a una temperatura máxima por 30 minutos: las piedras de lava se limpiarán uniformemente. También puede ponerlas en fuego abierto (chimenea, horno...) durante 15 minutos o colocarlas en una rejilla y lavarlas en el lavavajillas. Después de la limpieza, seque las piedras cuidadosamente. Cuando las piedras de lava se ensucien completamente, compre un kit nuevo.
- Si el equipo no se utilizará durante mucho tiempo (fin de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectar la alimentación eléctrica y limpiar el equipo a fondo.

7. Mantenimiento y reparación

¡Atención! Los trabajos de mantenimiento y reparación deben llevarse a cabo con el equipo desconectado de la alimentación eléctrica, poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) y desconectando el enchufe del tomacorriente, con la participación de un personal técnico calificado.

El mantenimiento de la máquina debe realizarse de acuerdo con la normativa del país donde se utiliza este equipo. La lista de trabajos presentada en esta instrucción es de carácter recomendativo.

Realice los siguientes trabajos durante el mantenimiento:

- Instrucción y comprobación de los conocimientos sobre las reglas de operación al personal que trabaja con el equipo.
- Realizar una encuesta al personal que trabaja con el equipo para determinar si el equipo no funciona de manera correcta.
- Comprobación visual del estado del equipo.
- Comprobación de que no haya cables pelados.
- Comprobación de la integridad de la línea de tierra y el circuito de tierra del equipo (desde la abrazadera de tierra hasta las piezas metálicas disponibles, la resistencia no debe ser superior a 0,1 Ω).

* Estirar los grupos de contacto, sensores, relés/contactores, microinterruptores de bloqueo, protección térmica/de corriente y otros elementos de desconexión de emergencia, elementos calefactores, accesorios de señalización, revestimientos, elementos de sujeción, unidades móviles del equipo (si las hay).

La reparación del equipo debe ser llevada a cabo por un personal técnico calificado. Está prohibido hacer cambios en el diseño del equipo.

En caso de un funcionamiento inusual del equipo, que no sea normal, es necesario desenchufar el aparato poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) o desconectando el enchufe del tomacorriente, cerrar el acceso al agua (si existe) y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.

El trabajo en un equipo notoriamente defectuoso está estrictamente prohibido.

El Vendedor y el Fabricante no pueden estar sujetos a reclamaciones por daños directos o indirectos que puedan haber sido consecuencia de un accidente o durante el funcionamiento de un equipo defectuoso.

8. Transporte y almacenamiento Reciclaje

- Esta equipo puede ser transportado por cualquier medio de transporte de acuerdo con las inscripciones de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un medio específico de transporte.
- Durante la carga y el transporte, el equipo no debe ser volteado ni expuesto a golpes. Mover el contenedor de transporte sobre una superficie inclinada, cumpliendo con los requisitos de "ARRIBA" en un ángulo de no más de 15%.
- El transporte del equipo por ferrocarril y por carretera debe realizarse en vehículos cerrados.
- Después del transporte, el equipo debe poder funcionar y encontrarse sin daños.
- El equipo debe almacenarse en el contenedor de transporte en las instalaciones de almacenamiento, que garanticen la protección contra la precipitación atmosférica y daños mecánicos.
- Evite sacudidas y vibraciones del equipo.
- No almacene el equipo colocado al revés.

Después de haber terminado de operar el equipo, al expirar el plazo establecido de servicio, la organización que realiza la operación debe entregarle el equipo a la persona que responde por su reutilización y reciclaje.

La eliminación o reciclaje del equipo debe realizarse de acuerdo con las reglas generales de procesamiento de materias primas recicladas y de acuerdo con las regulaciones del país donde el equipo se está reciclando.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	HKN-140	HKN-140D
Puissance, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Tension, V	220-240	220-240
Dimensions, mm	300x650x260	580x650x260
Poids, kg	9,8	15
Plage de température, °C	50~300	50~300

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil pour améliorer ses caractéristiques de fonctionnement, sans modifier les caractéristiques techniques.

2. Informations sur la garantie

La période de garantie doit être spécifiée par le vendeur, mais ne doit pas être inférieure à 6 mois à compter de la date de sa vente selon le bon de livraison, sous réserve du respect par le consommateur des règles de fonctionnement, d'entretien et de maintenance prévues dans la présente notice d'utilisation. Les conditions de la garantie sont établies par le contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur, ainsi que par la réglementation applicable du pays où cet appareil est utilisé.

Si des défauts de fabrication de l'appareil sont détectés, veuillez contacter la société qui a vendu l'appareil.

La garantie ne s'applique pas :

- à l'entretien périodique, au réglage et à la configuration ;
- à la réparation et au remplacement des pièces pour cause d'usure ;
- à toute modification visant à améliorer ou à étendre le champ d'utilisation normal de l'appareil tel que décrit dans la présente notice ;
- aux dysfonctionnements causés par une exploitation incorrecte, une utilisation inappropriée ou non conforme à la notice d'utilisation de l'appareil ;
- aux dysfonctionnements causés par un nettoyage inadéquat de l'appareil, par le manque de qualification insuffisante du personnel d'entretien ou à un processus technologique incorrect ;
- aux dysfonctionnements liés à des dommages mécaniques causés lors d'un transport inadéquat, l'infiltration dans le produit ou dans ses mécanismes de corps étrangers, de liquide, de fumée ou de vapeur, à un accident, une catastrophe naturelle, à l'exposition à des animaux, des rongeurs, des insectes, des fluctuations de tension et de fréquence du réseau électrique, ou à un branchement inadéquat des dispositifs de protection électrique de l'appareil.
- aux dysfonctionnements causés par une intervention ou une réparation effectuée par des personnes non qualifiées ;

- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de consommables et de pièces de rechange non standard ou de mauvaise qualité ;
- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de l'appareil dans des endroits où la température, l'humidité, la ventilation et le niveau de vibration ne sont pas recommandés pour ce produit.

3. Procédure d'installation et préparation

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel qualifié disposant d'une autorisation spéciale conformément aux règlements du pays où l'appareil est utilisé.

- Pour votre sécurité, l'appareil doit être mis à la terre.
- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et qu'ils correspondent à leur puissance nominale et à leurs caractéristiques.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'appareil ou sur le tableau de distribution, s'il est directement accessible. La prise de courant doit répondre aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Des odeurs et des étincelles peuvent apparaître pendant le fonctionnement du gril. Cela doit être pris en compte au moment de choisir un emplacement pour l'installation du gril.
- Avant d'utiliser le gril, les grosses pierres de lave doivent être broyées plus finement. Le diamètre recommandé de la pierre à utiliser est de 2 à 3 cm.
- L'appareil doit être installé sur une surface ignifuge.
- Le câblage électrique doit correspondre à la puissance nominale de l'appareil. Un défaut de conformité peut provoquer un incendie.
- Lors du transport de l'appareil, un desserrement de la fixation des pièces, des connexions électriques et des mécanismes mobiles peut survenir, de sorte que ces éléments doivent être vérifiés avant le premier démarrage de l'appareil.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation entre des objets et des meubles pouvant exercer une pression susceptible de l'endommager. Évitez de plier et d'emmêler le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Un branchement incorrect ou un défaut de la fiche ou de la prise de courant peut entraîner un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et non glissante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de baignoires et de lavabos, ou d'autres équipements thermiques.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, éliminez de sa surface tous les matériaux d'emballage, livrets, sacs en plastique, etc.
- Au premier démarrage, réglez le thermostat sur la valeur maximale, allumez l'appareil et attendez 40 minutes. Cette procédure permettra d'éliminer les odeurs étrangères qui peuvent être présentes en raison de l'application sur les éléments chauffants de substances destinées à

protéger l'équipement des agents extérieurs pendant le transport et l'entreposage. Pendant cette procédure, de la fumée et une odeur peuvent apparaître sur la surface de cuisson.

- Ne laissez pas le personnel qui n'est pas familiarisé avec la présente notice d'utilisation et n'a pas reçu de consignes de sécurité accéder à l'appareil lorsqu'il fonctionne, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

4. Mesures de sécurité

Attention ! Seules les personnes familiarisées avec la présente notice d'utilisation et informées sur les mesures de sécurité devraient être autorisées à utiliser cet équipement.

- Lors de l'installation, de la préparation à l'utilisation, de l'exploitation, de l'entretien et de la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité énoncées dans la présente notice, les normes de sécurité, de sécurité incendie et d'hygiène doivent être strictement respectées, conformément aux réglementations du pays où cet appareil est utilisé.
- L'appareil doit être gardé hors de la portée des enfants.
- Ne touchez pas la surface chauffée avec vos mains nues ou vos poignets ! Cela entraînera des brûlures ! Lorsque vous travaillez avec l'appareil, utilisez les outils de cuisine appropriés : pinces, fourchettes, spatules, etc.
- Aucun article inflammable ne doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil.
- N'utilisez jamais de charbon ou de carburant.
- L'appareil doit être entreposé dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 45 °C et l'humidité de 85 % au maximum.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, il doit être débranché de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil à l'eau courante. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles, voire la mort. Ne laissez pas d'eau entrer en contact avec la surface de la prise de courant et de l'interrupteur.
- Il est interdit de laver les surfaces de l'appareil sans attendre qu'elles refroidissent.
- Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, retirez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Dans le cas contraire, cela peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne touchez pas au câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne doivent être effectués qu'après avoir débranché l'appareil de sa source d'alimentation.
- Ne touchez pas à l'interrupteur ou à la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez l'appareil du réseau, ne tirez pas sur le câble d'alimentation et saisissez toujours la fiche.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, cérébrales ou mentales limitées, ainsi que par des personnes sans expérience et sans les connaissances appropriées. Une exception peut être faite si ces personnes sont supervisées ou informées par la personne responsable de leur sécurité.

L'utilisation est interdite :

- en cas de fonctionnement incorrect de l'appareil ;
- en cas d'endommagement ou de chute ;
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche.

5. Modalités de fonctionnement

- Ce gril est conçu pour la préparation thermique des aliments.
- La température de l'appareil est réglable de 50 à 300 °C. La température de fonctionnement maximale recommandée est de 200 ~ 250°C. Un dépassement systématique de la température de fonctionnement entraînera une défaillance rapide des éléments chauffants. La température maximale peut être utilisée pour chauffer les pierres avant de commencer le travail et pour les nettoyer (voir la section « entretien et maintenance »).
- Si une flamme apparaît pendant le fonctionnement, réduisez la température.

Étape 1.

Branchez l'alimentation (insérez la fiche de courant dans la prise électrique). Le voyant réseau s'allume.

Étape 2.

Tournez le bouton du thermostat sur la position correspondant à la valeur de température souhaitée.

Ceci fait, le voyant lumineux doit s'allumer, indiquant que les éléments chauffants fonctionnent. Pendant le fonctionnement, il n'est pas recommandé de régler la température au maximum, car à la fin du chauffage, la tension d'alimentation de l'élément chauffant s'arrête, mais l'élément chauffant lui-même continue à chauffer la surface par inertie pendant un certain temps, jusqu'à ce que sa température baisse. Lorsque la température spécifiée est atteinte, le thermostat automatique désactivera et activera de nouveau l'alimentation, contrôlant ainsi la température. Au cours de ce processus, le voyant s'allume et s'éteint.

Étape 3.

Après le chauffage primaire et l'extinction du voyant, attendez 30 à 40 minutes pour que les pierres de lave soient uniformément chaudes.

Étape 4.

Une fois le travail terminé, réglez le thermostat sur la valeur minimale et débranchez l'appareil du secteur.

6. Entretien et maintenance

- Avant de procéder à tout travail d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'appareil et de le laisser refroidir jusqu'à la température ambiante.
 - L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
 - Utilisez une éponge ou un chiffon mouillé et doux pour nettoyer la surface et le boîtier. Après le nettoyage, essuyez la surface et le boîtier jusqu'à ce qu'ils soient secs.
 - Il est recommandé d'enlever la graisse de la cuvette régulièrement pour éviter l'apparition d'une fumée excessive et des étincelles.
 - Il est interdit d'utiliser des matériaux abrasifs, des éponges métalliques et des brosses, des objets pointus et tranchants, des nettoyeurs agressifs contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants pour nettoyer l'équipement.
 - Pour nettoyer les pierres de lave, allumez le gril à la température maximale pendant 30 minutes : les pierres de lave seront ainsi nettoyées uniformément. Vous pouvez également les mettre dans un feu ouvert (cheminée, four...) pendant 15 minutes, ou les mettre dans un filet et les laver au lave-vaisselle. Après le nettoyage, essuyez les pierres soigneusement. Lorsque les pierres de lave sont très sales, achetez un nouveau kit.
- Si l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période (week-end, vacances, etc.), il est nécessaire de le débrancher et de le nettoyer soigneusement.

7. Entretien et réparation

Attention ! Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est complètement coupée, par la mise du sélectionneur en position ARRÊT, et en débranchant la fiche de la prise de courant, et par du personnel technique qualifié.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. La liste des travaux dans cette notice est présentée à titre de référence seulement.

Lors de l'entretien, les travaux suivants doivent être effectués :

- Formation et vérification des connaissances des règles de fonctionnement par le personnel utilisant l'appareil.
- Interroger le personnel utilisant l'appareil concernant tout fonctionnement anormal de l'appareil.
- Vérifier visuellement l'état de l'appareil.
- Vérifier l'absence de fils dénudés.

- Vérifier l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil (de la borne de mise à la terre jusqu'aux pièces métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Effectuez le tirage des groupes conducteurs de courant de contact, des capteurs, des relais/contacteurs, des microrupteurs de verrouillage, des dispositifs de protection thermique/de courant et des autres éléments d'arrêt d'urgence, des éléments chauffants, des dispositifs de signalisation, des revêtements, des éléments de fixation, des ensembles mobiles de l'appareil (le cas échéant).

L'appareil doit être réparé par du personnel technique qualifié.

Aucune modification de conception ne doit être apportée à l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension en tournant le sélectionneur en position ARRÊT ou en débranchant la fiche de la prise de courant, l'alimentation en eau (le cas échéant) doit être coupée et le service client doit être contacté.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus de verser une indemnité pour des dommages directs ou indirects qui auraient pu résulter d'un accident ou lors de l'utilisation d'un appareil défectueux.

8. Transport et entreposage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel mode de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur les conteneurs d'expédition, ainsi qu'aux règles en vigueur pour le mode de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport, l'appareil ne doit pas être retourné ni heurté.
- Lors du transport sur une surface inclinée, les conteneurs d'expédition doivent être maintenus à un angle de 15 % avec le symbole HAUT en position supérieure.
- Le transport de l'appareil par chemin de fer et par route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'appareil doit être fonctionnel et non endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage d'expédition dans des locaux d'entrepôt offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.
- Ne secouez pas l'appareil.
- N'entreposez pas l'appareil à l'envers.

Après la mise hors service de l'appareil à l'expiration de la vie de service spécifiée, l'organisme d'exploitation doit le remettre à la personne responsable de l'élimination.

L'appareil doit être éliminé selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Dati tecnici

Modello	HKN-140	HKN-140D
Potenza, KW	3,25	6,5 (2x3,25)
Tensione, V	220-240	220-240
Dimensioni, mm	300x650x260	580x650x260
Peso, Kg	9,8	15
Range di temperature, °C	50~300	50~300

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design del dispositivo per migliorarne le prestazioni senza modificare le caratteristiche tecniche.

2. Informazioni sulla garanzia

Il periodo di garanzia deve essere verificato con il Venditore, ma non è inferiore a 6 mesi dalla data di vendita sulla bolla di consegna, a condizione che il consumatore osservi le regole di funzionamento, cura e manutenzione previste nel presente manuale. I termini della garanzia sono stabiliti dal Contratto di compravendita tra Il Venditore e l'Acquirente, nonché dalle normative vigenti del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

Se si riscontrano difetti di fabbricazione nel dispositivo, contattare l'azienda che ha venduto il dispositivo.

La garanzia non copre:

- manutenzione periodica, messa in servizio e regolazione;
- riparazione o sostituzione di parti a causa della loro usura;
- eventuali modifiche al fine di migliorare e ampliare il normale ambito di applicazione del dispositivo specificato in questo manuale;
- malfunzionamenti causati da uso improprio, uso del dispositivo per altri scopi o non conforme alle istruzioni per l'uso,
- malfunzionamenti legati alla pulizia intempestiva del dispositivo, a una capacità professionale insufficiente del personale di servizio o al processo tecnologico errato;
- malfunzionamenti per danni meccanici dovuti a trasporto improprio, a ingresso di corpi estranei liquidi, fumo o vapore nel prodotto o nei meccanismi, a incidenti, calamità naturali, esposizione ad animali, roditori, insetti, fluttuazioni di tensione e frequenza nella rete elettrica, collegamento errato dei dispositivi di protezione elettrica del dispositivo.
- malfunzionamenti causati da intervento o riparazione da parte di persone non qualificate;
- malfunzionamenti causati dall'utilizzo di materiali di consumo e ricambi non standard o di bassa qualità;
- malfunzionamenti associati al funzionamento del prodotto in zone con temperatura, umidità, ventilazione e vibrazioni non consigliate per questo prodotto;

3. Procedura di installazione e preparazione al lavoro

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato in possesso di un permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

- Per la vostra sicurezza, la macchina deve essere messa a terra.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento del dispositivo, verificare che i dispositivi di protezione siano installati e che corrispondano alla potenza nominale e alle caratteristiche del dispositivo.
- I dispositivi di protezione devono essere collocati nelle immediate vicinanze del dispositivo o nel quadro se questo è ad accesso diretto. La presa elettrica deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e avere una messa a terra affidabile.
- Durante il funzionamento della griglia, possono verificarsi odori e scintille. Questo deve essere preso in considerazione prima di scegliere il posto dove installare la griglia.
- Prima di utilizzare la griglia, le pietre laviche di grandi dimensioni devono essere frantumate in una frazione più piccola. Il diametro della pietra consigliato per l'uso è di 2-3 cm.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie ignifuga.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale del dispositivo. La inadeguatezza delle caratteristiche può provocare un incendio.
- Durante il trasporto del dispositivo, i fissaggi di parti, collegamenti elettrici e meccanismi di movimento possono allentarsi, pertanto è opportuno controllarli prima del primo avviamento.
- Evitare di far passare il cavo tra oggetti e mobili, che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare di piegare o aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare il dispositivo.
- Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono provocare un incendio.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale stabile e antiscivolo, a una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di altre apparecchiature di riscaldamento.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, opuscoli, sacchetti di plastica, ecc. dalla superficie.
- Al primo avvio, impostare il termostato al valore massimo, accendere l'apparecchio e attendere 40 minuti. Questa procedura rimuove eventuali odori estranei che potrebbero essere presenti a causa dell'applicazione sugli elementi riscaldanti di sostanze che proteggono l'apparecchiatura da agenti ambientali esterni durante il trasporto e l'immagazzinamento. Durante questa procedura, sulla superficie di cottura potrebbero apparire fumo e odori.
- Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale e non ha ricevuto istruzioni di sicurezza di utilizzare il dispositivo, poiché ciò può causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere il dispositivo dalla pioggia e dall'umidità.

4. Prescrizioni di sicurezza

Attenzione! L'autorizzazione a usare questo dispositivo può essere concessa solo alle persone che hanno letto il manuale d'uso e hanno assistito al corso di formazione alla sicurezza.

- Durante l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a osservare i requisiti di sicurezza indicati nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e le norme sanitarie in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Non toccare la superficie calda con le mani e i polsi scoperti! Ciò provocherà ustioni! Quando si lavora con l'attrezzatura, utilizzare utensili da cucina appropriati: pinze, forchette, spatole, ecc.
- Non immagazzinare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze del dispositivo.
- Non usare mai carbone o carburante.
- Durante l'immagazzinamento del dispositivo la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45 °C, l'umidità non deve superare l'85%.
- Quando il dispositivo non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare il dispositivo con l'acqua corrente. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni alle apparecchiature e lesioni personali, anche mortali. Non lasciare che l'acqua entri nella presa elettrica e nell'interruttore.
- Non lavare le superfici del dispositivo senza attendere che si raffreddino.
- Prima di pulire, riparare o spostare il dispositivo bisogna staccare la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con disabilità fisiche, mentali o intellettive nonché da persone sprovviste di esperienze e conoscenze necessarie. È consentita un'eccezione nel caso di sorveglianza o istruzione eseguiti da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso del dispositivo è vietato:

- in caso di funzionamento errato del dispositivo;

- se il dispositivo è danneggiato o è caduto;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

5. Modalità di funzionamento

- Questa griglia è progettata per la cottura dei prodotti alimentari.
- La temperatura dell'apparecchio è regolabile da 50 a 300 °C. La temperatura massima di esercizio consigliata è 200 ~ 250 °C. Il superamento sistematico della temperatura di esercizio porterà a un rapido guasto degli elementi riscaldanti. La temperatura massima può essere utilizzata per riscaldare le pietre prima di iniziare il lavoro e per pulirle (vedere la sezione "Manutenzione e cura").
- Se durante il funzionamento compare una fiamma, ridurre la temperatura.

Passo 1.

Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa di corrente). La spia di rete si accende.

Passo 2.

Ruotare la manopola del termostato nella posizione corrispondente al valore di temperatura desiderato.

Facendo ciò la spia si accende per indicare che gli elementi riscaldanti sono accesi - Durante il funzionamento, si sconsiglia di impostare la temperatura al massimo, poiché al termine del riscaldamento, l'alimentazione di tensione all'elemento riscaldante si interrompe, ma l'elemento riscaldante stesso continua a riscaldare la superficie per qualche tempo per inerzia fino a quando la sua temperatura non scende. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, il termostato in modalità automatica spegne e riaccende nuovamente l'alimentazione, controllando in tal modo la temperatura. In questo caso, la spia si accende e si spegne.

Passo 3.

Dopo il riscaldamento iniziale e lo spegnimento della spia, attendere 30-40 minuti affinché le pietre laviche si riscaldino in modo uniforme.

Passo 4.

Al termine del lavoro, impostare il termostato sul valore minimo e scollegare l'apparecchio dalla rete.

6. Pulizia e cura

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, l'alimentazione deve essere spenta e l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente.
- Pulire ogni volta dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Utilizzare una spugna o un panno umido e morbido per pulire il corpo del dispositivo. Dopo la pulizia, asciugare la superficie e l'involucro.

- Rimuovere regolarmente il grasso dalla vaschetta raccogliogocce per evitare fumo eccessivo e scintille.
- Non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire il dispositivo.
- Per pulire la pietra lavica, accendere la griglia alla massima temperatura per 30 minuti: le pietre laviche si puliranno in modo uniforme. Si possono anche mettere su un fuoco aperto (camino, fornello ...) per 15 minuti, oppure su una griglia e lavarle in lavastoviglie. Dopo la pulizia asciugare delicatamente le pietre con un panno. Quando le pietre laviche si sporcano completamente, acquistare un nuovo kit.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario spegnere l'alimentazione e pulirlo accuratamente.

7. Manutenzione e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con alimentazione completamente disinserita portando l'interruttore di ingresso in posizione “off” o scollegando la spina dalla presa, con l'assistenza di personale tecnico qualificato.

La manutenzione di questo dispositivo deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale è di carattere indicativo.

Durante la manutenzione, eseguire le seguenti operazioni:

- Addestramento e verifica delle conoscenze delle regole di funzionamento del personale che lavora con il dispositivo.
- Fare un sondaggio del personale che lavora con il dispositivo per rilevare il funzionamento anomalo del dispositivo.
- Eseguire il controllo visivo dello stato del dispositivo.
- Verificare eventuale presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra del dispositivo stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare gruppi di contatto, sensori, relè / contattori, protezione termica/di corrente e altri elementi di arresto di emergenza, elementi riscaldanti, valvole di segnalazione, rivestimenti, elementi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato. Non è consentito introdurre modifiche costruttive nel dispositivo.

In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, diverso dal normale, è necessario diseccitare il dispositivo portando l'interruttore di ingresso in posizione "off" o scollegando la spina dalla presa, bloccare eventuale accesso all'acqua e contattare il servizio di assistenza.

È severamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il venditore e il produttore non possono essere ritenuti responsabili per danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un dispositivo difettoso.

8. Trasporto e immagazzinamento. Smaltimento

- Questo dispositivo può essere trasportato con qualsiasi tipo di trasporto in conformità alle etichette di avvertenza sull'imballo, nonché alle norme in vigore per una particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, il dispositivo non deve essere ribaltato o soggetto a urti. Movimentare l'imballo di trasporto su un piano inclinato, rispettando i contrassegni "TOP" con un angolo non superiore al 15%.
- Il dispositivo deve essere trasportato con trasporto ferroviario e su strada con veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, il dispositivo deve essere funzionante e non danneggiato.
- Il dispositivo deve essere conservato in imballaggi per il trasporto in strutture di stoccaggio che forniscono protezione contro le precipitazioni atmosferiche e i danni meccanici.
- Non agitare il dispositivo.
- Non capovolgere il dispositivo durante lo stoccaggio.

Dopo la cessazione del funzionamento del dispositivo, alla scadenza della vita utile stabilita, l'ente che gestisce l'uso del dispositivo deve consegnarlo all'ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire il dispositivo in conformità con le regole generali per il riciclaggio ai sensi delle norme del paese in cui il dispositivo viene riciclato.

1. Tehniskie raksturojumi

Modelis	HKN-140	HKN-140D
Jauda, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Spriegums, V	220-240	220-240
Izmēri, mm	300x650x260	580x650x260
Masa, kg	9,8	15
Temperatūras diapazons, °C	50~300	50~300

Ražotājs patur tiesības mainīt ārējo izskatu un aparāta konstrukciju, lai uzlabotu tā ekspluatācijas raksturojumus, nemainot tehniskos raksturojumus

2. Informācija par garantiju

Garantijas termiņš jāprecizē pie pārdevēja, taču tas nav mazāks par 6 mēnešiem no aparāta pārdošanas brīža saskaņā ar preces pavadzīmi, ja patērētājs ievēro ekspluatācijas, apkalpošanas un tehniskās apkopes noteikumus, kas sniegti šajā instrukcijā. Garantijas piešķiršanas noteikumi ir izklāstīti pirkšanas-pārdošanas līgumā, kas noslēgts starp pārdevēju un pircēju, kā arī spēkā esošajos tās valsts normatīvajos aktos, kurā tiek izmantots šis aparāts.

Aparāta ražošanas defektu atklāšanas gadījumā jāvērsas pie uzņēmuma, kurā tika iegādāts aparāts.

Garantija neattiecas uz:

- periodisko apkalpošanu, noregulēšanu un uzstādīšanu;
- remontu un detaļu nomaiņu saistībā ar to nolietojumu;
- jebkurām izmaiņām, kas veiktas ar mērķi pilnveidot un paplašināt parasto aparāta pielietošanas jomu, kas norādīta šajā instrukcijā;
- bojājumiem, ko izraisījuši nepareiza ekspluatācija, aparāta izmantošana tam neparedzētam mērķim vai, neievērojot lietošanas instrukciju;
- bojājumiem, kas saistīti ar nesavlaicīgu aparāta tīrīšanu, nepietiekamu apkalpojošā personāla kvalifikāciju vai nepareizu tehnoloģisko procesu;
- bojājumiem, kas saistīti ar mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas transportēšanas laikā, izstrādājumā vai mehānismos iekļūstot svešķermeņiem, šķidrumam, dūmiem vai tvaikiem, negadījuma, stihiskas nelaimes, dzīvnieku, grauzēju, kukaiņu iedarbības, elektrotīkla sprieguma un frekvences svārstību, nepareizas aparāta elektroaizsardzības ierīču pieslēgšanas rezultātā.
- bojājumiem, kurus izraisa personu bez pienācīgas kvalifikācijas veikta iejaukšanās vai remonts;
- bojājumiem, kurus izraisa nestandarta vai nekvalitatīvu izejmateriālu vai rezerves daļu izmantošana;
- bojājumiem, kas saistīti ar izstrādājuma ekspluatāciju temperatūras, mitruma, ventilācijas un vibrāciju apstākļos, kas nav ieteicami attiecīgajam izstrādājumam.

3. Uztādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi montāžas un pirmsekspluatācijas regulēšanas darbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpašas atļaujas saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem aktiem.

- Jūsu drošībai aparātam jābūt iezemētam.
- Pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā aparāta tuvumā vai sadales skapī, ja tām var tieši piekļūt. Kontaktlīgzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Grila darba laikā var parādīties smaka un dzirksteles. Tas jāņem vērā, izvēloties grila uzstādīšanas vietu.
- Pirms grila izmantošanas lielie lavas akmeņi jāasmalcina sīkākā frakcijā. Izmantošanai ieteicamais akmeņu diametrs ir 2–3 cm.
- Aparāts jāuzstāda uz ugunsdrošas virsmas.
- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāta transportēšanas laikā piestiprinātās detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi var kļūt vaļīgāki, tāpēc pirms pirmās palaišanas jāveic to pārbaude.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgzdas bojājums var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāts jāuzstāda uz stabilas, neslidenas, horizontālas pamatnes ne mazāk kā 100 mm attālumā no sienām, nobrauktuvēm, pakāpieniem vai cita aprīkojuma. Nav atļauta aparāta uzstādīšana mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī cita siltumu izdaloša aprīkojuma tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās izmantošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojuma materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.
- Pirmās iedarbināšanas reizē uzstādiet maksimālo termostata vērtību, ieslēdziet iekārtu un uzgaidiet 40 minūtes. Šī procedūra ļaus novērst svešas smakas, kuras var parādīties uz sildelementiem uzklāto sastāvu, kas aizsargā iekārtu pret apkārtējās vides iedarbību transportēšanas un uzglabāšanas laikā, dēļ. Šīs procedūras laikā iespējama dūmu un smakas parādīšanās no cepšanas virsmas.
- Nepieļaujiet, ka personāls, kas nav iepazīstināts ar šo instrukciju un nav saņēmis instruktāžu par drošības tehniku, ekspluatējot aparātu, jo tas var izraisīt traumas un nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

4. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

- Montāžas, sagatavošanās darbam, ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta laikā papildus drošības prasībām, kas izklāstītas šajā instrukcijā, stingri jāievēro drošības tehnikas, ugunsdrošības prasības un sanitārās normas saskaņā ar valsts, kurā tiek ekspluatēts šis aparāts, normatīvajiem aktiem.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Nepieskarieties uzkaršētajai virsmai ar plikām rokām un plaukstām! Tas izraisīs apdegumus! Strādājot ar iekārtu, izmantojiet atbilstošu virtuves inventāru — stangas, dakšiņas, lāpstiņas u. c.
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet kokogles vai degvielu.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt aprīkojuma bojājumu un traumas, iespējams, pat ar letālu iznākumu. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Neaiztieciat barošanas vadu ar mitrām rokām, pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Nav paredzēts, ka ierīci izmantos bērni, personas ar ierobežotām fiziskajām, psihiskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams kontroles un instruktāžas, ko veic personas, kas atbild par šo personu drošību, gadījumā.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ja aparāts nedarbojas pareizi;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

5. Ekspluatācija

- Šis grils ir paredzēts pārtikas produktu termiskajai apstrādei.

- Iekārtas temperatūru var iestatīt diapazonā no 50 līdz 300 °C. Ieteicamā maksimālā darba temperatūra ir 200~250 °C. Sistemātiska darba temperatūras pārsniegšana izraisīs ātru sildelementu bojājumu. Maksimālo temperatūru var izmantot akmeņu karsēšanai pirms darba uzsākšanas un to tīrīšanai (skatīt sadaļu “Apkalpošana un apkope”).
- Ja darba laikā parādās liesma, samaziniet temperatūru.

1. darbība.

Ieslēdziet barošanu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktlīzdā). Iedegsies barošanas tīkla indikators.

2. darbība.

Pagrieziet termostata rokturi stāvoklī, kas atbilst nepieciešamajai temperatūras vērtībai. Jāieslēdzas gaismas indikators, kas norāda, ka ir ieslēgti sildelementi. Darba laikā nav ieteicams iestatīt maksimālo temperatūru, jo pēc uzkarsēšanas pabeigšanas sprieguma padeve uz TENU tiek pārtraukta, bet pats TENS kādu laiku turpina uzkarsēt virsmu, kamēr tā temperatūra nepazemināsies. Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, termostats automātiski izslēgs un ieslēgs barošanas padevi, tādējādi kontrolējot temperatūru. Šajā laikā indikators iedegsies un izdzīsīs.

3. darbība.

Pēc pirmās uzkarsēšanas reizes un indikatora izslēgšanās uzgaidiet 30–40 minūtes, lai vienmērīgi uzkarsētu lavas akmeņus.

4. darbība.

Pēc darba pabeigšanas pārslēdziet termostatu uz minimālo vērtību un atslēdziet ierīci no barošanas tīkla.

6. Apkalpošana un apkope

- Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas jāatslēdz barošana un jāļauj iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Tīrīšanu veiciet pēc katras aparāta lietošanas reizes.
- Virsmas un korpusa tīrīšanai izmantojiet mitru, mīkstu sūkli vai drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet virsmu un korpusu sausu.
- Regulāri notīriet taukus no paliktņa, lai nepieļautu pārmērīgu dūmošanu un dzirksteļu parādīšanos.
- Iekārtas tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Lai notīrītu lavas akmeņus, uz 30 minūtēm ieslēdziet maksimālo grīla temperatūru: lavas akmeņi vienmērīgi attīrīsies. Tos uz 15 minūtēm var ievietot arī atklātā ugunī (kamīnā, krāsnī u. c.) vai uzlikt uz sieta un izmazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Pēc tīrīšanas akmeņi rūpīgi jānoslauka. Kad lavas akmeņi kļūst pavisam netīri, iegādājieties jaunu komplektu.

- Ja iekārta netiks izmantota ilgu laiku (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

7. Tehniskā apkope un remonts

Uzmanību! Apkopes un remonta darbi jāveic, kad ir pilnībā atslēgta barošana, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” un atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas. Šie darbi jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā šis aparāts tiek izmantots, normatīvajiem dokumentiem. Ieteicams veikt šajā instrukcijā norādītos darbus.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:

- Personāla, kas strādā ar aparātu, instruktāža un zināšanu pārbaude.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar aparātu, vai tas ir novērojis aparātam neraksturīgu darbību.
- Veiciet aparāta vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uztādi strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, bloķēšanas mikroslēdžus, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālnormatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja ir).

Aparāta remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aizliegts mainīt aparāta konstrukciju.

Ja aparāts nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvērsas pie servisa dienesta.

Aizliegts darbināt aparātu, ja zināms, ka tas ir bojāts.

No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

8. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo aparātu var transportēt ar jebkura veida transportu saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.

- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Aparāta transportēšana pa dzelzceļu vai ar autotransportu jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	HKN-140	HKN-140D
Galia, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Įtampa, V	220-240	220-240
Matmenys, mm	300x650x260	580x650x260
Svoris, kg	9,8	15
Temperatūrų diapazonas, °C	50~300	50~300

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerinti jo eksploatacines savybes, nekeisdamas techninių parametrų.

2. Informacija apie garantiją

Garantijos galiojimo terminą tikslinkite pas Pardavėją, tačiau jis yra ne mažiau kaip 6 mėnesiai nuo įrenginio pardavimo dienos pagal prekių važtaraštį su sąlyga, kad vartotojas laikosi šioje instrukcijoje numatytų eksploataavimo, valymo ir techninės priežiūros taisyklių. Garantijos suteikimo sąlygos yra nustatytos Pirkimo – pardavimo sutartyje tarp Pardavėjo ir Pirkėjo, taip pat galiojančiuose šalies, kurioje šis aparatas naudojamas, teisės aktuose. Aptikus įrenginio gamybos defektus, kreipkitės į įmonę, kurį pardavė įrenginį.

Garantija nesuteikiama:

- periodinei priežiūrai, paleidimui ir reguliavimui;
- remontui ar nusidėvėjusių detalių keitimui;
- bet kokiems pakeitimams siekiant patobulinti ir išplėsti įprastą šioje instrukcijoje nurodytą aparato taikymo sritį;
- gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo aparato naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl naudojimo ne pagal naudojimo instrukciją,
- gedimams, atsiradusiems dėl to, kad įrenginys nebuvo laiku valomas, dėl nepakankamos aptarnaujančio personalo kvalifikacijos ar dėl netinkamo technologinio proceso;
- gedimams, susijusiems su mechaniniais pažeidimais netinkamai gabenant įrenginį, gedimams, atsiradusiems patekus į įrenginio vidų arba į jo mechanizmus pašaliniais daiktams, skysčiams, dūmų ar garams, gedimams, atsiradusiems dėl nelaimingo atsitikimo, gyvūnų, graužikų, vabzdžių padarytiems gedimams, gedimams, atsiradusiems dėl elektros tinklo įtampos ir dažnio svyravimų, gedimams, susijusiems su netinkamu įrenginio apsaugos nuo elektros įtaisų prijungimu.
- gedimams, atsiradusiems dėl pakankamos kvalifikacijos neturinčių asmenų įsikišimo arba taisymo;
- gedimams, atsiradusiems naudojant nestandartines ar nekokybiškas eksploatacines medžiagas ir atsargines dalis;

- gedimams, susijusiems su įrenginio naudojimu netinkamomis ir nerekomenduojamomis temperatūros, drėgmės, vėdinimo ir vibracijos sąlygomis;

3. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi būti atlikti kvalifikuotas personalas, turintis specialų leidimą pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, norminius aktus.

- Jūsų saugumui įrenginys turi būti įžemintas.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti įrengti arti įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei jį yra lengva pasiekti. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Kepant ant grotelių gali atsirasti kvapas ir kibirkščiai. Į tai reikia atsižvelgti prieš pasirenkant vietą pastatyti grilį.
- Prieš pradėdami naudoti grilį, didelius lavos akmenis susmulkinkite į smulkesnę frakciją. Rekomenduojama naudoti 2-3 cm. skersmens akmenis.
- Įrenginį reikia statyti ant ugniai atsparaus paviršiaus.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Gabenant įrenginį gali atsilaisvinti detalių, elektros jungčių ir judančių mechanizmų tvirtinimai, todėl juos reikia patikrinti prieš pirmą kartą naudojant įrenginį.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Netinkamai prijungus įrenginį arba įjungus pažeistą laidą kištuką galite sukelti gaisrą.
- Statykite įrenginį ant stabilaus, neslystančio, horizontalaus pagrindo, mažiausiai 100 mm atstumu nuo sienų, rampų, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti įrenginį šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šiluminės įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir kt.
- Pirmą kartą paleisdami įrangą, nustatykite termostatą į didžiausią temperatūrą, įjunkite įrangą ir palaukite 40 min. Ši procedūra padės pašalinti pašalinius kvapus, kurie gali atsirasti dėl medžiagų, padengiančių konstrukcijos kaitinimo elementus ir apsaugančių įrangą nuo išorinio aplinkos poveikio gabenimo ir sandėliavimo metu. Šios procedūros metu ant kepimo paviršiaus gali atsirasti dūmų ir kvapų.
- Neleiskite dirbti su veikiančia įranga darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir saugos taisyklėmis, nes tai gali būti sužalojimų ar mirties priežastimi.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

4. Saugos taisyklės

Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Šio įrenginio montavimo, paruošimo darbui, naudojimo, techninės priežiūros atlikimo ir remonto metu be šioje instrukcijoje nustatytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugaus darbo ir priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, teisės aktus.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nelieskite karšto paviršiaus plikomis rankomis ir riešais! Tai gali būti nudegimų priežastimi! Darbo su įranga metu naudokite tinkamus virtuvės įrankius - žnyplės, šakutės, menteles ir pan.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Niekada nenaudokite medžio anglies arba kuro.
- Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Draudžiama plauti įrenginio paviršius kol jie neatvės.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis taikoma, jei tokius asmenis prižiūri arba apmoka naudotis įrenginiu asmuo, atsakingas už jų saugumą.

Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

5. Naudojimo tvarka

- Šis grilis skirtas gaminti maisto produktus šiluminiu būdu.
- Įrangos temperatūrą galima nustatyti nuo 50 iki 300°C. Rekomenduojama maksimali darbinė temperatūra 200~250°C. Sistemingai viršydami darbinę temperatūrą galite greitai sugadinti kaitinimo elementus. Didžiausią temperatūrą galite naudoti akmenims pašildyti prieš pradėdant darbą ir juos nuvalyti (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“).
- Jei darbo metu pasirodo liepsna, sumažinkite temperatūrą.

1 žingsnis

Ijunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą). Užsidegs tinklo šviesos indikatorius.

2 žingsnis

Pasukite termostato rankenėlę iki reikiamos temperatūros.

Nustačius temperatūrą turi užsidegti šviesos indikatorius, rodantis, kad kaitinimo elementai yra įjungti. Naudojimo metu nerekomenduojama nustatyti maksimalios temperatūros, nes baigus kaitinti įtampos tiekimas į kaitinimo elementą nutraukiamas, tačiau pats kaitinimo elementas dar kurį laiką inercijos būdu kaitina paviršių, kol jo temperatūra sumažės. Pasiekus nustatytą temperatūrą, termostatas automatiškai išjungs ir vėl įjungs elektros maitinimą, taip reguliuodamas temperatūrą. Šviesos indikatoriaus užsidegs ir užges.

3 žingsnis

Pirmą kartą įkaitinę, ir po to, kai išsijungs įspėjamoji lemputė, palaukite 30–40 minučių kad lavos akmenys tolygiai sušiltų.

4 žingsnis

Baigę darbą pasukite temperatūros termostatą iki minimalios reikšmės ir atjunkite įrenginį nuo elektros maitinimo tinklo.

6. Valymas ir techninė priežiūra

- Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir leisti jam atvėsti iki kambario temperatūros.
- Valykite įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Paviršiui ir korpusui valyti naudokite drėgną minkštą kempinę ar šluostę. Išvalę paviršių ir korpusą nušluostykite juos sausi.
- Reguliariai šalinkite riebalus iš padėklo, kad būtų išvengta pernelyg didelio uždūmijimo ir kibirkščių susidarymo.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetis, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštimis, šarmais ir tirpikliais.

- Norėdami nuvalyti akmenis įjunkite grilį maksimaliai temperatūrai 30 minučių: lavos akmenys tolygiai išsivalys. Taip pat galima juos sudėti į atvirą ugnį (židinį, pečių...) 15 minučių arba sudėti juos į tinklėlį ir išplauti indaplovėje. Išvalius akmenis juos reikia gerai nušluostyti. Kai lavos akmenys visiškai užsiterš, nusipirkite naują komplektą.
- Jei įranga nebus naudojama ilgą laiką (savaitgalį, atostogų metu ir pan.), būtina atjungti elektros maitinimą ir kruopščiai nuvalyti įrangą.

7. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Priežiūros ir remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas visiškai atjungus elektros maitinimą, išjungus laido kištuką iš elektros lizdo.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas aparatas, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Apmokykite personalą, dirbantį su įrenginiu, ir patikrinkite žinias pagal saugaus darbo taisykles.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

8. Gabenimas ir laikymas. Atliekų šalinimas

- Šį įrenginį galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltkite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite įrenginį transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	HKN-140	HKN-140D
Moc, kW	3,25	6,5 (2x3,25)
Napięcie, V	220-240	220-240
Wymiary, mm	300x650x260	580x650x260
Waga, kg	9,8	15
Zakres temperatur, °C:	50~300	50~300

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu polepszenia jego działania, bez zmiany parametrów technicznych.

2. Informacje o gwarancji

Okres gwarancji należy sprawdzić u Sprzedawcy, nie krótszy jednak niż 6 miesięcy od daty sprzedaży na liście przewozowym pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad obsługi, pielęgnacji i konserwacji, przewidzianych w niniejszej instrukcji. Warunki udzielania gwarancji są określone w Umowie kupna-sprzedaży pomiędzy Sprzedawcą i Nabywcą oraz aktualnymi obowiązującymi przepisami w kraju, w którym używane jest to urządzenie.

W przypadku stwierdzenia wad produkcyjnych urządzenia, należy skontaktować się z firmą, która dokonała sprzedaży urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

- okresowego serwisu, naprawy i regulacji;
- naprawy lub wymiany części w związku z ich zużyciem;
- wszelkich zmian, mających na celu udoskonalenie i rozszerzenie zwykłego zakresu zastosowania urządzenia, o którym mowa w niniejszej instrukcji;
- awarii, spowodowanych niewłaściwą obsługą, niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub użytkowaniem, niezgodnym z instrukcją obsługi,
- usterki, związane z nieterminowym czyszczeniem urządzenia, niewystarczającymi kwalifikacjami personelu serwisowego lub nieprawidłowym procesem technologicznym;
- usterki związane z uszkodzeniami mechanicznymi na skutek niewłaściwego transportu, dostania się do wnętrza produktu ciał obcych lub do mechanizmów ciał obcych, cieczy, dymu lub pary do wnętrza produktu, wypadki, kłęski żywiołowe, narażenia na zwierzęta, gryzienie, owady, wahania napięcia i częstotliwości w sieci elektrycznej, nieprawidłowe podłączenie zabezpieczeń elektrycznych urządzenia.
- usterki spowodowane interwencją lub naprawą osób, które nie posiadają wystarczających kwalifikacji;
- usterki spowodowane użyciem niestandardowych lub niskiej jakości materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych;

- usterki, związane z eksploatacją produktu w zakresie temperatury, wilgotności, wentylacji i wibracji, które nie są zalecane dla tego produktu;

3. Procedura instalacji i przygotowanie do pracy

Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i rozruchowe muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel, posiadający specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi tego kraju, w którym urządzenie jest używane.

- W celu bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości znamionowej mocy i wydajności.
- Urządzenia ochronne muszą znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli jest bezpośrednio dostępna. Gniazdko musi spełniać wymogi bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Podczas pracy grilla może pojawić się zapach i iskry. Należy to wziąć pod uwagę przed wyborem miejsca na grill.
- Przed rozpoczęciem grillowania duże kamienie lawowe należy zmielić na mniejszą frakcję. Zalecana średnica kamienia do użycia wynosi 2-3 cm.
- Urządzenie należy zainstalować na powierzchni ognioodpornej.
- Okablowanie elektryczne powinno odpowiadać mocy znamionowej urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia mocowanie części, połączenia elektryczne i mechanizmy ruchome mogą się poluzować, dlatego należy je sprawdzić przed pierwszym uruchomieniem.
- Unikaj umieszczania kabla między przedmiotami a meblami, to może zacisnąć i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania lub plątania kabla.
- Do podłączania urządzenia nie należy korzystać z przedłużaczy domowych.
- Nieprawidłowe podłączenie lub wadliwa wtyczka lub gniazdo mogą spowodować pożar.
- Urządzenie należy montować na stabilnej, antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni, oraz innych urządzeń. Zabrania się instalowania urządzenia w pobliżu wanien myjących i umywalek oraz innych urządzeń grzewczych.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy usunąć z powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, plastikowe torby itp.
- Przy pierwszym uruchomieniu ustaw termostat na maksymalną wartość, włącz sprzęt i poczekaj 40 minut. Ta procedura usunie obce zapachy, które mogą być obecne z powodu nałożenia na elementy grzejne konstrukcji związków, które chronią sprzęt przed zewnętrznymi wpływami środowiska na czas transportu i przechowywania. Podczas tej procedury może pojawić się dym i zapach na powierzchni do smażenia.
- Nie należy zezwalać przeprowadzenia obsługi urządzenia personelowi, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją i nie przeszedł szkolenia w zakresie bezpieczeństwa, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Podejmij środki w celu ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.

4. Zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Dopuszczenie do pracy na tym urządzeniu jest możliwe tylko po przeczytaniu niniejszą instrukcją obsługi i odbyciu szkolenia z bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, obsługi, konserwacji i napraw, oprócz przestrzegania wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, konieczne jest ściśle przestrzeganie norm bezpieczeństwa, przeciwpożarowych i sanitarnych przepisów, zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie dotykaj nagrzanej powierzchni gołymi rękami i nadgarstkami! Spowoduje to oparzenia! Podczas pracy ze sprzętem używaj odpowiednich przyborów kuchennych – szczypiec, widelców, łopatek itp.
- Nie przechowuj łatwopalnych przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Nigdy nie używaj węgla drzewnego ani paliwa.
- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie wolno dopuszczać przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Zabrania się mycia powierzchni urządzenia nie odczekawszy, aż ostygną.
- Przed czyszczeniem, naprawą lub przenoszeniem urządzenia należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie przewodu zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym przypadku może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękami, bo może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze mogą być wykonywane tylko po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie przesuwaj urządzenia w trakcie pracy.
- Podczas odłączania zasilania nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub umysłowych lub przez osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy. Dopuszcza się wyjątek w przypadku kontroli lub szkolenia, przeprowadzonych przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zabronione jest korzystanie:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

5. Tryb pracy

- Ten grill jest przeznaczony do obróbki cieplnej żywności.
- Temperatura urządzenia jest regulowana w zakresie od 50 °C do 300 °C. Zalecana maksymalna temperatura pracy 200°C ~ 250 °C. Systematyczne przekraczanie temperatury pracy doprowadzi do szybkiej awarii elementów grzejnych. Temperaturę maksymalną można wykorzystać do rozgrzania kamieni przed rozpoczęciem pracy i do ich czyszczenia (zob. sekcję "Czyszczenie i konserwacja").
- Jeśli podczas pracy pojawi się płomień, zmniejsz temperaturę.

Krok 1.

Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego). Zaświeci się wskaźnik sieci.

Krok 2.

Obróć pokrętkę termostatu do pozycji odpowiadającej wymaganej wartości temperatury. W takim przypadku kontrolka powinna się zaświecić, informując, że są włączone elementy grzejne. Podczas pracy nie zaleca się ustawiania temperatury na maksimum, ponieważ pod koniec ogrzewania napięcie zasilania grzejnika zatrzymuje się, ale sam grzejnik przez pewien czas ogrzewa powierzchnię inercyjnie, aż jego temperatura spadnie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat w trybie automatycznym wyłączy i ponownie włączy zasilanie, kontrolując w ten sposób temperaturę. W takim przypadku kontrolka zaświeci się i zgaśnie.

Krok 3.

Po pierwotnym podgrzaniu i wyłączeniu kontrolki odczekaj 30-40 minut w celu równomiernego podgrzewania kamieni lawowych.

Krok 4.

Po zakończeniu pracy ustaw termostat na minimalną wartość i odłącz urządzenie od zasilania.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz zasilanie elektryczne i pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej.
- Przeprowadź czyszczenie za każdym razem, gdy korzystasz z urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni i obudowy użyj wilgotnej, miękkiej gąbki lub szmatki. Po oczyszczeniu wytrzyj powierzchnię i obudowę do sucha.
- Regularnie usuwaj tłuszcz z tacki, aby zapobiec nadmiernemu zadymieniu i powstaniu isker.

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Aby wyczyścić kamień lawowy, ustaw grill na maksymalną temperaturę przez 30 minut: kamień lawowy będzie równomiernie czyszczony. Można je również umieścić w otwartym ogniu (kominek, piec...) na 15 minut lub włożyć do rusztu i umyć w zmywarce. Po oczyszczeniu kamienie należy delikatnie wytrzeć. Kiedy kamienie lawowe będą całkowicie brudne, kup nowy zestaw.
- Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić sprzęt.

7. Konserwacja i naprawa

Uwaga! Prace konserwacyjno-naprawcze należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu, poprzez przesunięcie przełącznika wejściowego w pozycję "wył." i odłączenie wtyczki od gniazdka, przy zaangażowaniu wykwalifikowanego personelu technicznego.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane. Przedstawiony w instrukcji wykaz prac ma charakter zalecenia.

Podczas konserwacji wykonaj następujące czynności:

- Szkolenie i sprawdzenie wiedzy na temat zasad prawidłowej pracy personelu, pracującego z urządzeniem.
- Należy zadać pytania personelu, pracującemu z urządzeniem, w celu wykrycia nieprawidłowego działania urządzenia.
- Przeprowadź wizualną kontrolę stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma przewodów bez osłony.
- Sprawdź ciągłość przewodu uziemiającego i obwodu uziemiającego właśnie samego urządzenia (od zacisku uziemiającego do dostępnych części metalowych – rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, ochrony termicznej/prądowej oraz innych elementów wyłączania awaryjnego, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, czyli innej niż normalna, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez przestawienie przełącznika wejściowego do pozycji "wył." lub

wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, zablokowanie dopływu wody (jeśli jest włączony) oraz skontaktować się z serwisem.

Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.

Ze Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.

8. Transport i przechowywanie. Utylizacja

- Urządzenie można transportować dowolnym środkiem transportu zgodnie z napisami ostrzegawczymi na pojemniku, a także z przepisami obowiązującymi dla tego środka transportu.
- Podczas załadunku i transportu nie wolno przewracać urządzenia ani narażać go na wstrząsy. Przemieszczać pojemnik transportowy po powierzchni pochyłej należy przestrzegając napisu "GÓRA" pod tylko kątem nie większym niż 15%.
- Transport urządzenia transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się tylko w krytych pojazdach.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i nieuszkodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu transportowym w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie potrząsaj urządzeniem.
- Nie wolno przechowywać urządzenie do góry nogami.

Gdy urządzenie nie jest już używane, po upływie przewidzianego okresu użytkowania, podmiot użytkujący powinien przekazać je osobie odpowiedzialnej za jego utylizację.

Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi przepisami, dotyczącymi recyklingu oraz zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie ma być utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	HKN-140	HKN-140D
Мощность, кВт	3,25	6,5 (2х3,25)
Напряжение, В	220-240	220-240
Габариты, мм	300х650х260	580х650х260
Масса, кг	9,8	15
Температурный диапазон, °С	50~300	50~300

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Сведения о гарантии

Срок гарантии следует уточнять у Продавца, но не менее 6 месяцев с момента его продажи по товарной накладной при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией. Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации,
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;
- на неисправности, связанные механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата.

- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;
- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованные для данного изделия;

3. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Во время работы гриля могут появляться запах и искры. Это необходимо принять во внимание, перед тем как выбрать место для установки гриля.
- Перед началом использования гриля крупные лавовые камни необходимо измельчить в более мелкую фракцию. Рекомендуемый диаметр камня для использования составляет 2-3 см.
- Аппарат следует устанавливать на огнеупорной поверхности.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несовпадение может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом несскользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также другого теплового оборудования.

- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
- При первом запуске установите термостат на максимальное значение, включите оборудование и подождите 40 минут. Данная процедура удалит посторонние запахи, которые могут присутствовать из-за нанесения на нагревательные элементы конструкции составов, предохраняющих оборудование от внешних воздействий окружающей среды на время транспортировки и хранения. Во время проведения данной процедуры возможно появление дыма и запаха на жарочной поверхности.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

4. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не прикасайтесь к нагретой поверхности голыми руками и запястьями! Это приведёт к ожогам! Во время работы с оборудованием используйте соответствующий кухонный инвентарь – щипцы, вилки, лопатки и т.д.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Никогда не используйте древесный уголь или топливо.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.

- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

5. Порядок работы

- Данный гриль предназначен для термической обработки пищевых продуктов.
- Температура оборудования настраивается от 50 до 300°C. Рекомендуется максимальная рабочая температура 200~250°C. Систематическое превышение рабочей температуры приведет к быстрому выходу из строя нагревательных элементов. Максимальную температуру можно использовать для прогрева камней перед началом работы и для их очистки (см. раздел «обслуживание и уход»).
- Если во время работы появится пламя, уменьшите температуру.

Шаг 1.

Включите электропитание (вставьте вилку в розетку). Загорится световой индикатор сети.

Шаг 2.

Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры.

При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. Во время работы не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать поверхность по инерции, пока его

температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым контролируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.

Шаг 3.

После первичного нагрева и отключения сигнальной лампы подождите 30-40 минут для равномерного прогрева лавовых камней.

Шаг 4.

Завершив работу, переведите термостат на минимальное значение и отключите оборудование от сети электропитания.

6. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для очистки поверхности и корпуса используйте влажную мягкую губку или ткань. После очистки вытрите поверхность и корпус насухо.
- Регулярно удаляйте жир из поддона, чтобы предотвратить избыточное задымление и появление искр.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Для очистки лавового камня включите гриль на максимальную температуру в течение 30 минут: лавовые камни равномерно очистятся. Вы так же можете поместить их в открытый огонь (камин, печь...) на 15 минут или положить их в сетку и вымыть в посудомоечной машине. После чистки камни необходимо аккуратно вытереть. Когда лавовые камни станут совсем грязными, приобретите новый комплект.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

7. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» и отсоединением вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведение инструктажа и проверка знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произвести визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверить отсутствие оголенных проводов.
- Проверить целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

8. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.

- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.